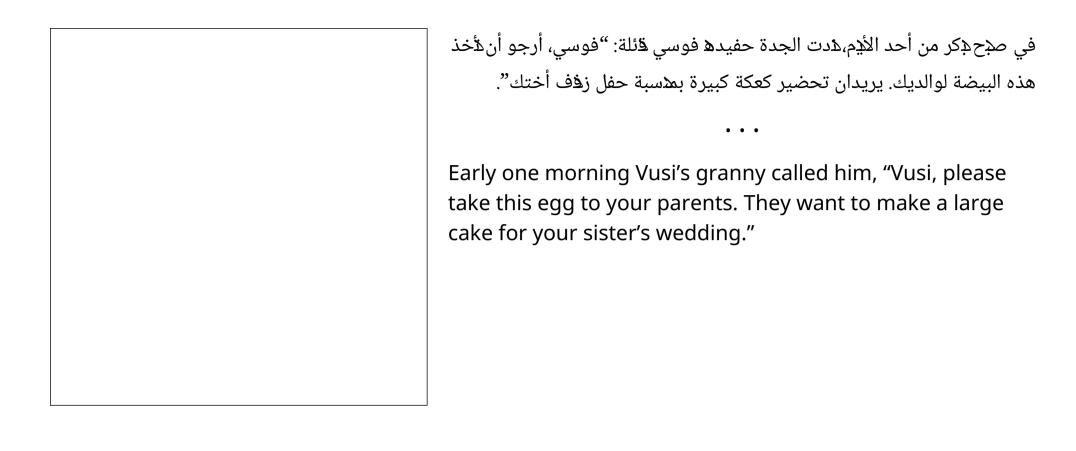
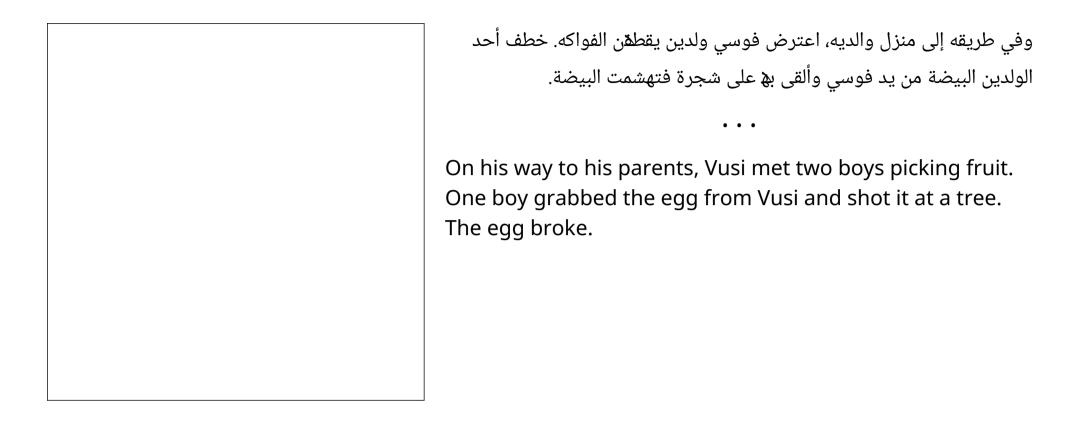
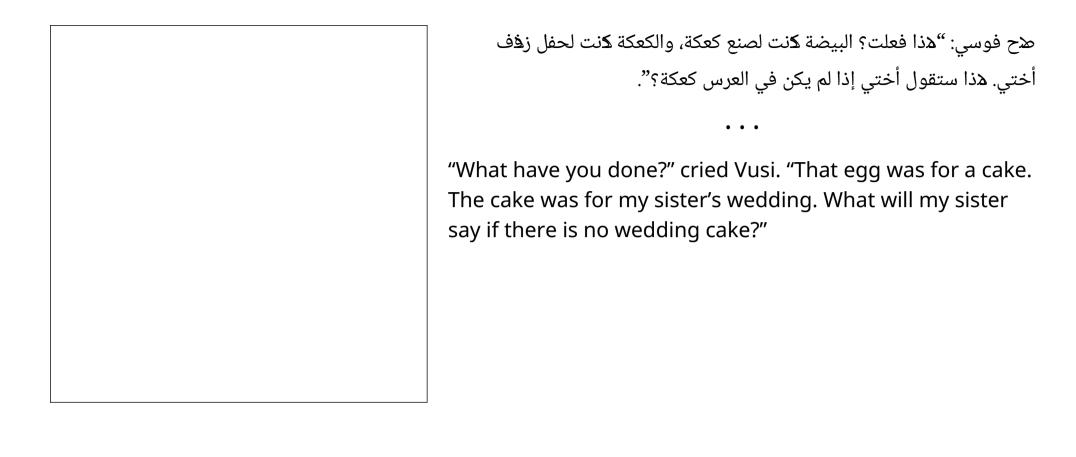
## ما قالته أخت فوسي

## What Vusi's sister said

- Nina Orange
- ☑ Wiehan de Jager
- Maaouia Haj Mabrouk
- **il** 4
- 💬 العربية / English (en)







أسف الولدان لإزهجهه لفوسي وقال أحدهه: "لن نستطيع المهاعدة في صنع الكعكة، لكن ه هي عهد للمشي، خذه لأختك". أخذ فوسي العهد وواصل طريقه إلى المنزل.

• •

The boys were sorry for teasing Vusi. "We can't help with the cake, but here is a walking stick for your sister," said one. Vusi continued on his journey. وفي الأثثء، التقى فوسي رجلين يبنين منزلاً. للله أحدهم: "هل يمكنا أن نستخدم تلك العط الغليظة التي بيدك؟". لكن العط كسرت لدى استعمله، لأنه لم تكن قوية للقدر الكفي لتستخدم في اللاء.

. . .

Along the way he met two men building a house. "Can we use that strong stick?" asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.

صح فوسي: "هذا فعلته؟ تلك العصد كنت هدية لأختي. لقد أعطني لِده جمه الفواكه اللذان كسرا البيضة التي كلا سوف نستخدمه لعمل كعكة لأختي بملسبة زواجه. أه الآن، فلا بيضة ولا كعكة ولا هدية. هذا ستقول أختي؟"

. . .

"What have you done?" cried Vusi. "That stick was a gift for my sister. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for my sister's wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?" said one. And so Vusi continued on his journey.

أسف البدءان على كسر العهد. فقل أحدهه: "لن نستطيع فعل شيء بخصوص الكعكة، لكن هذا بعض القش، خذه لأختك". أخذ فوسي القش وواصل طريقه.

The builders were sorry for breaking the stick. "We can't help with the cake, but here is some thatch for your sister," وبينه هو في طريقه إلى البيت، اعترضه مزارع ومعه بقرة. قلت البقرة: "هذا القش لان القش كن حلو المذاق لدرجة أن البقرة التهمته كله.

. . .

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. "What delicious thatch, can I have a nibble?" asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!

صح فوسي: "هذا فعلت أيته البقرة؟ ذاك القش كن هدية لأختي. أعطني إليه البغان بعد أن كسرا العصر التي تسلمته من جمعيْ الفواكه الذيْنِ هشَّه البيضة التي كلا سنصنع به كعكة لعرس أختي. لم يعد لي الآن لا بيضة ولا كعكة ولا هدية… ترى هذا ستقول أختي؟".

. . .

"What have you done?" cried Vusi. "That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister's cake. The cake was for my sister's wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?" اعتذرت البقرة لجشعها ألا المزارع فقد قرر أن يسلم البقرة لفوسي كهدية لأخته.

. . .

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.

لكن، وبحلول وقت العشاء فرت البقرة هربة ورجعت إلى المزارع الذي سلمه لفوسي. أضاع فوسي طريقه ووصل ملأخراً جداً لحفل زلاف أخته، فقد وجد المدعوين بصدد تلول الطلام.

• •

But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating. صح فوسي: "هذا عهي أن أفعل الآن؟ … لقد هربت البقرة، هدية العرس التي منحني إليه المزارع مقبل القش الذي سلمني إليه البدءان عنده كسرا العه التي أعطني إليه جمه الفواكه بعد أن هشه البيضة التي كلا سنصنع به كعكة زفف أختي. أم الآن فل بيضة ولا كعكة ولا هدية".

. . .

"What shall I do?" cried Vusi. "The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift."

فكرت أخت فوسي قليلاً ثم قلت: "أخي، لا تهمني الهدلا، ولا الكعكة. نحن هد مه، ولا سعيدة. اذهب الآن والبس ثلابك الجميلة وتعل، نحتفل بهذا اليوم السعيد مها". وكن ذاك لا فعله فوسي.

• •

Vusi's sister thought for a while, then she said, "Vusi my brother, I don't really care about gifts. I don't even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let's celebrate this day!" And so that's what Vusi did.



## **Global Storybooks**

globalstorybooks.net

ما قالته أخت فوسي

## What Vusi's sister said

